

お知らせ  
(市政，経済同時)

平成30年9月14日  
公益社団法人京都市観光協会  
(国際誘客推進部 213-0070)  
公益財団法人京都文化交流  
コンベンションビューロー  
(国際観光コンベンション部 212-4145)

## 多言語オーディオガイドアプリを活用した観光客の市内全域への周遊に 向けた取組等について

この度、(公社)京都市観光協会(DMO登録法人)では、株式会社ON THE TRIPの協力のもと、多言語オーディオガイドアプリを通じて、国内外からの観光客に奥深い京都の魅力を伝え、市内全域への周遊を促進する取組を開始しましたのでお知らせします。

ON THE TRIP社では、「あらゆる旅先を博物館化する」をコンセプトに、日本各地の観光名所が持つ目に見えない物語や歴史を可視化する多言語オーディオガイドアプリ(ON THE TRIP)を有料で展開しています。

今回、京都総合観光案内所「京なび」に設置する専用PRコーナーで配布するポケット型チラシを取得すると、京都市中心部から離れた寺院や神社のメニューを試行的に無料で提供(現在は貴船神社のみ)を受けられるとともに、同チラシを現地へ持参することで記念品がもらえる等、特定の観光地に集中する観光客の市内全域への周遊促進を図ってまいります。

今後、大原・三千院など無料でダウンロードできるメニューの拡充も予定しており、(公社)京都市観光協会では、国内外からの観光客に京都の隠れた観光スポット等へも周遊頂く取組をさらに促進するなど、京都観光の様々な課題を解決する多面的なアプローチにより、DMO登録法人として観光地の経営に取り組んでまいります。

### 1 多言語オーディオガイドアプリ「ON THE TRIP」の概要等について

「あらゆる旅先を博物館化する」をコンセプトに、旅先の魅力を深く理解できるよう、GPSと連動して各地の目に見えない物語や歴史を可視化する多言語(※1)オーディオガイドアプリであり、これまでに、東京(浅草寺(浅草周辺)、東京タワー、新宿御苑等)、奈良(西大寺、大安寺等)、新潟(大地の芸術祭)等におけるメニューを作成し、有料で販売している。

京都市内については、貴船神社(※2)、仁和寺、建仁寺、上賀茂神社のメニューを提供しており、今後、大原・三千院など順次メニューの拡充を予定(平成30年9月14日現在)。

※1 英語、中国語(簡体字、繁体字)、日本語の4言語

※2 平成30年10月20日まで無料で提供

## 2 貴船神社のメニューの無料提供等について

スマートフォン等に ON THE TRIP のアプリ（無料）をダウンロード頂いた上で、貴船神社のメニューを選び、京都総合観光案内「京ナビ」で配布しているポケット型チラシに記載されているシリアルナンバーを入力すると、貴船神社のメニューが無料でダウンロード可能です（通常は360円）。

さらに、同チラシを現地窓口で提示いただくと、水の器がもらえるキャンペーン（先着500名）を平成30年10月20日まで実施し、貴船地域への観光客の周遊を促進する。

※ 10月21日以降は、別のメニューの無料提供を予定

（無料ダウンロードの流れ）

### STEP 1



App store にアクセスして  
ON THE TRIP と検索

Open the App Store,  
Search for ON THE TRIP.

打开 App store 搜索 ON THE TRIP

### STEP 2



ON THE TRIP アプリを  
早速ダウンロード

Download the application.

下载 ON THE TRIP 的 APP

### STEP 3



アプリを開き  
チュートリアルに従って進む

Open the ON THE TRIP app.  
Follow the instructions.

打开 APP 按照说明进行操作

### STEP 4



ガイド一覧の中から、  
聴きたいガイドを選択する

Select what you would like to  
read from the list of guides.

请从一览表中，选择想听的语音向导

### STEP 5



右下の Code をタップ、  
6桁の番号を入れてガイドを楽しむ

Hit the "Code" button on the lower  
left and input the 6-digit number.

请点击右下角的 Code，  
输入 6 位数字后收听向导

### STEP 6



右にスワイプして、  
GPS 画面からガイドを楽しむ

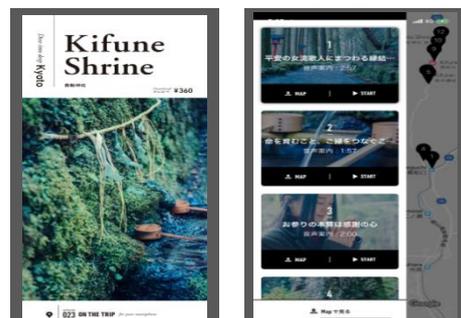
Swipe right and  
Enjoy the guides from the GPS screen.

点击地图并向右滑动，  
从 GPS 画面选择景点

（貴船神社で配布する記念品）



（ポケット型チラシ及び操作画面）



### 3 京都総合観光案内所「京なび」における利用促進に向けた専用PRコーナーについて

京都総合観光案内所「京なび」内に、専用パネルやポケット型チラシ等を設置し、「京なび」利用者等に隠れた観光スポットへ周遊を促進する（平成31年3月31日まで（予定））。

（京なび内の専用PRコーナー（イメージ））



無料提供  
コンテンツ



音声ガイドメニューを紹介するポケット型チラシ（表面にイメージ、裏面には行き方やメニューの楽しみ方を記載）

QRコードから ON THE TRIP の  
ダウンロードを案内

(参考)

## 1 DMO登録法人について

地域の「稼ぐ力」を引き出すとともに地域への誇りと愛着を醸成する「観光地経営」の視点に立った観光地域づくりの舵取り役として、多様な関係者と協同しながら、明確なコンセプトに基づいた観光地域づくりを実現するための戦略を策定するとともに、戦略を着実に実施するための調整機能を備えた法人。

(公社)京都市観光協会は、平成29年11月の第1期認定時に登録されており、平成30年7月31日時点で、日本全国のDMO登録法人は122に達している。

DMOは、Destination Marketing/Management Organization の略

## 2 株式会社 ON THE TRIP について

設立年月日：平成28年11月11日

代表者：代表取締役 成瀬 勇輝

主な業務：「あらゆる旅先を博物館化する」をコンセプトに、旅先を深く理解できるように、各地の目に見えない物語を可視化する音声ガイドアプリ（英語、中国語（簡体、繁体）、日本語）の開発・運用